

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 695)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslâmi Geçiş Devleti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji ile Dışişleri Komisyonları Raporları (1/864)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

13.7.2004

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-934/3388

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 12.7.2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslâmi Geçiş Devleti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Malumları olduğu üzere, ülkemiz ile Afganistan arasında 1975 tarihli Ticaret Anlaşması ile 1976 tarihli Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının mevcudiyetine rağmen, Afgan tarafı, 2002 yılında, mevcut Anlaşmaların gözden geçirilmesini talep etmiştir. Türk tarafı ise, iki ülke arasında, günün şartlarına uygun yeni bir Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması'nın imzalanmasının faydalı olacağı hususunu Afgan tarafına iletmiştir.

İkili ticari ve ekonomik ilişkilerle ilgili olarak akdedilen Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmalarında, her iki ülkenin ekonomisinin tüm alanlarında ikili işbirliğinin geliştirilmesine ve bu amaçla gerekli tedbirlerin alınmasına yönelik siyasi irade beyanları yer almaktadır. Ayrıca, anılan Anlaşma ile ticari ilişkilerin esasları ve işbirliği potansiyelinin bulunduğu sektörler belirlenmekte ve tespit edilen amaçlara varılabilmesi için gerekli çalışmalarını yapacak Karma Ekonomik Komisyonların kurulması kararlaştırılmaktadır. Karma Ekonomik Komisyonlar, ilgili ülke ile ülkemiz arasındaki ticari, ekonomik, sınai, teknik ve bilimsel işbirliği konularının tümünün en üst düzeyde ele alındığı platformlar olup, ilişkilerin düzenli bir şekilde geliştirilmesi, kamu ve özel sektör kuruluşlarının yönlendirilmesi, ikili ilişkilerde ortaya çıkan sorunların ve engellerin kaldırılması ve ekonomik ilişkilere yeni boyutlar kazandırılması açısından önemli işlevleri yerine getirmektedir.

Bu çerçevede, Afganistan ile ticari ve ekonomik ilişkilerimizin hukuki altyapısının oluşturulmasını, ikili ilişkilere yeni bir ivme kazandırılmasını ve Afganistan ile ikili ilişkilerde en önemli

platform olacağı düşünölen Karma Ekonomik Komisyonun oluşturulmasını teminen, Türkiye Cumhuriyeti ile Afganistan İslâmi Geçiş Devleti arasında imzalanan Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının esasları aşağıda özetlenmektedir:

1. İki öлке arasındaki ticaret heyetlerinin ve iş temsilcilerinin karşılıklı ziyaretlerinin artırılmasının yanısıra ilgili teşebbüslerinin ve kuruluşlarının sergiler, fuarlar ve diğeryer tanıtım faaliyetlerinde yer almalarını mümkün olduğu kadar teşvik etmek,

2. İki öлке arasındaki ticaret ve ekonomik işbirliğini geliştirmek ve kolaylaştırmak amacıyla Bakanlar düzeyinde bir Türk-Afgan Karma Ekonomik Komisyonu'nun kurulmasını sağlanmasını ve sözkonusu Karma Ekonomik Komisyon ile, bahsekonu Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması için gerekli önlemlerin alınması ve ekonomik işbirliğinin yeni alanlarının tespit edilmesi,

3. İki öлке arasında malların ithalatında ve ihracatında uygulanan gümrük vergileri ve diğeryer harçlarda serbest ticaret alanları, gümrük birliği, diğeryer bölgesel anlaşmalar ve sınır ticareti çerçevesinde üçüncü öülkelere sağlanan mevcut veya gelecekteki imtiyazlarda ve avantajlar dışında birbirlerine en çok kayırılan öülke ilkesini uygulayacak olmaları.

İki öлке arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin hukuki zeminini oluşturan anılan Anlaşma ile Türkiye ile Afganistan arasındaki ticari, ekonomik, sınai ve teknik ilişkilerin daha da gelişmesi ve artması beklenmektedir.

Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar,

Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

Esas No. : 1/864

3.11.2004

Karar No. : 46

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak 13.7.2004 tarihinde Başkanlığınıza sunulan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti; ile Afganistan İslâmi Geçiş Devleti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı, Başkanlığınızca 16.7.2004 tarihinde tali komisyon olarak Komisyonumuza havale edilmiştir.

Komisyonumuz, Kanun Tasarısını olumlu mütalaa ederek maddelere geçilmesini oybirliği ile kabul etmiştir.

Kanun Tasarısının 1, 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, havalesi gereği Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Soner Aksoy</i>	<i>Hasan Ali Çelik</i>	<i>Hasan Angı</i>
Kütahya	Sakarya	Konya
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Başoğlu</i>	<i>Tacidar Seyhan</i>	<i>Ahmet Rıza Acar</i>
Adana	Adana	Aydın
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güner</i>	<i>Fahri Çakır</i>	<i>Mehmet Ali Arıkan</i>
Bolu	Düzce	Eskişehir
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Uzer</i>	<i>İsmail Katmerci</i>	<i>Nuri Çilingir</i>
Gaziantep	İzmir	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Ünal</i>	<i>Mehmet Özlek</i>	<i>Yekta Haydaroğlu</i>
Osmaniye	Şanlıurfa	Van
	Üye	
	<i>Fazlı Erdoğan</i>	
	Zonguldak	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/864

26.11.2004

Karar No. : 8

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslâmi Geçiş Devleti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Karar Tasarısı, Komisyonumuzun 25 Kasım 2004 tarihli 4 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Aynı amacı taşıyan iki anlaşma bulunmasına rağmen, Afgan tarafının mevcut Anlaşmaların gözden geçirilmesini talep etmesi üzerine; iki ülke arasındaki ticaret ve ekonomik işbirliğini geliştirmek ve bu ilişkilerin hukukî zeminini oluşturmak amacıyla hazırlanan Anlaşma, Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı, aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Üye
<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Mustafa Dündar</i>	<i>Mahmut Koçak</i>
Ankara	Bursa	Afyon
Üye	Üye	Üye
<i>Ramazan Toprak</i>	<i>Ahmet Edip Uğur</i>	<i>Aziz Akgül</i>
Aksaray	Bahkesir	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>İnal Batu</i>	<i>Halil Akyüz</i>
Elazığ	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet B. Denizolgun</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Onur Öymen</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Selami Yiğit</i>	<i>Ufuk Özkan</i>
Karaman	Kars	Manisa
	Üye	
	<i>Nihat Eri</i>	
	Mardin	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AFGANİSTAN İSLAMİ GEÇİŞ DEVLETİ ARASINDA TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - 10 Haziran 2004 tarihinde Kabil'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslami Geçiş Devleti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

G. Akşit

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı V.

A. Aksu

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Z. Ergezen

Tarım ve Köyişleri Bakanı

S. Güçlü

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AFGANİSTAN İSLAMİ GEÇİŞ DEVLETİ ARASINDA TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı

C. Çiçek

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Mumcu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AFGANİSTAN İSLAMİ GEÇİŞ DEVLETİ ARASINDA TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Afganistan İslami Geçiş Devleti Hükümeti (bundan böyle "Âkit Taraflar" olarak anılacaktır) eşitlik ve karşılıklı yarar çerçevesinde,

İki ülke arasındaki dostane ilişkilerin güçlendirilmesi ve işbirliğinin geliştirilmesi arzusuyla,

Karşılıklı fayda temelleri üzerinde ticaret ve ekonomik işbirliğinin geliştirilmesinde ortak çıkarları gözeterek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE I

Âkit Taraflar, iki ülke arasındaki ticareti ve ekonomik ilişkileri teşvik etmek amacıyla ilgili kanunları ve yönetmelikleri çerçevesinde uygun olan tüm tedbirleri alacaklardır.

MADDE II

Âkit Taraflar, iki ülke arasında malların ithalatında ve ihracatında uygulanan gümrük vergileri ve diğer harçlarda birbirlerine en çok kayırlan ülke ilkesini uygulayacaklardır.

Bu maddede yer alan hükümler serbest ticaret alanları, gümrük birliği, diğer bölgesel anlaşmalar ve sınır ticareti çerçevesinde üçüncü ülkelere sağlanan mevcut veya gelecekteki imtiyazlarda ve avantajlarda uygulanmayacaktır.

MADDE III

İşbu Anlaşma çerçevesinde ekonomik işbirliği ile ilgili olarak mutabık kalınan projelerin uygulanması, iki ülkenin ilgili teşebbüsleri, kuruluşları veya kamu kurumları arasında imzalanacak olan sözleşmeler veya düzenlemeler temelinde gerçekleştirilecektir.

MADDE IV

İki ülke arasında malların ve hizmetlerin değişimi için yapılacak tüm ödemeler, her iki ülkede yürürlükte olan kambiyo kanunlarına ve mevzuatına uygun olarak serbest döviz esasında yapılacaktır.

MADDE V

Âkit Taraflar, ticaret heyetlerinin ve iş temsilcilerinin karşılıklı ziyaretlerinin artırılmasının yanısıra ilgili teşebbüslerinin ve kuruluşlarının sergiler, fuarlar ve diğer tanıtım faaliyetlerinde yer almalarını mümkün olduğu kadar teşvik edeceklerdir.

Her Âkit Taraf, kendi topraklarında diğer tarafın ulusal sergilerini açmasını mümkün olduğu kadar kolaylaştıracaktır.

MADDE VI

Âkit Taraflar, her iki ülkede yürürlükte bulunan ulusal mevzuatları uyarınca, fuarlar, sergiler, ziyaretler ve seminerler gibi ticareti geliştirici faaliyetlerde kullanılmak üzere geçici olarak ithal edilen malların ve teçhizatın, ticari işleme konu olmaması kaydıyla, gümrük resimlerinden ve vergilerinden muaf olmaları hususunda anlaşmalardır.

MADDE VII

Âkit Taraflar, iki ülke arasındaki ikili ticareti geliştirmek ve çeşitlendirmek amacıyla, özellikle her iki ülkenin mevzuatı ve ekonomik programları ile ilgili bilgi değişiminin, ticari ve ekonomik işbirliği içerisinde olan firmaları ve kuruluşları arasındaki temasları teşvik etmek suretiyle kolaylaştırılması ve hızlandırılması hususunda anlaşmışlardır.

MADDE VIII

Âkit Taraflar, iki ülke arasındaki ticareti ve ekonomik işbirliğini geliştirmek ve kolaylaştırmak amacıyla Bakanlar düzeyinde bir Türk-Afgan Karne Ekonomik Komisyonunun kurulmasını kararlaştırmışlardır.

Karma Ekonomik Komisyon, işbu Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması için gerekli önlemleri alacak ve ekonomik işbirliğinin yeni alanlarını tespit edecektir.

Karma Ekonomik Komisyon, gerekli görülmesi halinde, alt-komiteler kurabilecek ve Komisyonun toplantılarına katılmaları için uzmanları ve danışmanları davet edebilecektir. Alt-komiteler, faaliyetlerini Komisyona bildireceklerdir.

Karma Ekonomik Komisyon, bir diğer Âkit Tarafın talebi üzerine dönüşümlü olarak Türkiye'de ve Afganistan'da toplanacaktır.

MADDE IX

İşbu Anlaşma çerçevesinde Âkit Taraflar arasındaki işbirliği, her iki ülkenin yürürlükteki yasaları, kuralları ve mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilecek ve ülkelerin uluslararası yükümlülükleri ile uyumlu olacaktır.

MADDE X

Taraflar arasında işbu Anlaşmanın yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan her türlü uyuşmazlık, makul olmayan bir gecikmeye neden olmaksızın, dostane danışmalar ve müzakereler yoluyla çözümlenecektir.

MADDE XI

İşbu Anlaşmada yapılacak her türlü ekleme veya değişiklik yazılı bildirim şeklinde olacak ve Âkit Taraflarca onaylanacaktır.

MADDE XII

İşbu Anlaşma, her bir Âkit Tarafın mevzuatına uygun olarak, onay belgelerinin teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacak ve Âkit Taraflardan birisi, yürürlük süresinin bitiminden en az altı (6) ay önce Anlaşmanın feshini yazılı olarak bildirmediği, birbirini izleyen birer yıllık süreler için yürürlük süresi kendiliğinden uzatılacaktır.

İşbu Anlaşmanın sona ermesini takiben, anlaşma hükümleri ve bu çerçevede sonuçlandırılmış herhangi ayrı protokol, sözleşme veya anlaşmanın hükümleri, ondan sonra üstlenilmiş veya başlanılmış olan, süresi dolmamış ve mevcut yükümlülükler veya projelere uygulanmaya devam edecektir. Herhangi bu tür yükümlülükler veya projeler sonuçlandırılıncaya kadar devam ettirilecektir.

Aşağıda imzaları bulunan, her iki Hükümetin tam yetkili temsilcileri, işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Kabil'de, 10 Haziran 2004 tarihinde, tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe, Darice ve İngilizce dillerinde iki asıl nüsha olarak hazırlanmış ve imzalanmıştır. Farklılık halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA
Zeki ERGEZEN
Bayındırlık ve İskân Bakanı

AFGANİSTAN İSLAMİ GEÇİCİ
DEVLETİ HÜKÜMETİ ADINA
Seyit Mustafa KAZIMI
Ticaret Bakanı

